

Nouvelles de Bonnevoie

Bouneweger Neiegkéten

Périodique
édité par
l'Entente
des Sociétés
de Bonnevoie

No 10 Sept. 1982

Secrétariat:
65, rue des Prés - Bonnevoie
C.C.P. No 204-10

Tirage: 5.500 exemplaires

Distribution gratuite
à tous les ménages

Imprimerie ZIERDEN s.à.r.l., Luxembourg

SIL SECTION
INTERETS LOCAUX

Das Bonneweger Naherholungsgebiet

Studiert man einen farbigen Stadtplan unserer Hauptstadt, so fällt einem auf, daß die Farbe Grün für die Ortschaft Bonneweg Mangelware ist. In anderen Worten, wir verfügen über keine größere zusammenhängende Grünfläche. Wir besitzen zwar im Herzen von Bonneweg eine Place du Parc, die man (doppel-) sinnigerweise auf Deutsch mit Parkplatz übersetzen kann, aber wenn eine Schwalbe noch keinen Sommer ausmacht, machen 20 Bäume noch keinen Erholungspark. Auch ist es in Wirklichkeit so, daß dank der öffentlichen und privaten Initiative und durch großzügige Planung, zumindest in den jüngeren Wohngebieten, Bäume, Sträucher, Hecken und Blumen das Auge des Vorbeigehenden erfreuen und farbenfrohe Abwechslung in die Eintönigkeit von Asphalt und Stein bringen.

Bonnewegs grüne Lunge jedoch liegt anderswo: Von Hesperingen bis Pulvermühle erstreckt sich ein Grüngürtel, welcher, getreu dem verschlungenen Lauf der Alzette folgend, an Reiz und an noch (fast) unberührter Natur seinesgleichen sucht. Mag die Alzette auch noch nicht das klare und fischreiche Gewässer sein, das es einst war und das es laut Minister Barthel in näherer Zukunft wieder werden soll, mögen Motorräder und Autos die Stille und Geruhsamkeit unliebsam unterbrechen, das Tal und die angrenzenden Wälder finden immer mehr begeisterte Erholungssuchende.

Die Sektion „Intérêts Locaux“ hat sich als Ziel gesetzt, die Schönheiten und den Erholungswert dieses Gebietes einer noch größeren Anzahl Bonneweger Bewohnern näherzubringen. Ihre Bestrebungen gehen in mehrere Richtungen.

Als erster Schritt wäre eine Bestandsaufnahme des Vorhandenen zu machen. Zweitens, da das angesprochene Gebiet auf die Gemarkungen von Hamm und Hesperingen übergreift, sind die schon geknüpften Kontakte zu den Vertretern dieser Ortschaften zu verstärken, um mit ihnen gemeinsam einen raumdeckenden Gesamtplan zu erstellen. Der Interessensverein von Hamm hat in dieser Hinsicht schon Pionierarbeit geleistet und eine Karte im Großformat erstellt und in Druck gegeben. Selbstverständlich kann dieser Plan nur unter Mitarbeit und mit Genehmigung der Gemeindeverwaltungen von Luxemburg und

Hesperingen aufgestellt werden. Als dritter Punkt wäre zu untersuchen, mit welchen Mitteln das Gebiet gegen Lärm und schädliche Einflüsse aller Art geschützt werden kann.

Eine Radikallösung wäre z.B. ein allgemeines Fahrverbot auf der Talstraße. Jedoch halten sich hier anscheinend Befürworter und Gegner die Waage. Zumindest müßte eine starke Drosselung des Verkehrs erzwungen werden. Ein weiterer Punkt betrifft die Zugangswege zum Erholungsgebiet, die für Fußgänger bequemer und sicherer angelegt werden müssen. So sind die Straßen zur Gantenbeinsmühle und zum Itzigersté eine permanente Gefahr für Fußgänger. Die Sektion „Intérêts Locaux“ hat zumindest für die Straße zur Gantenbeinsmühle einen Fußgängerweg gefordert, jedoch noch keine bindende Zusage bekommen.

Nicht zuletzt wird durch Organisation von Märschen durch das Alzettetal versucht, das so nahe und doch den meisten so unbekanntes Gebiet zu erwandern. Hier sei nur kurz auf die an anderer Stelle erläuterte Nachtwanderung vom kommenden 25. September hingewiesen.

Die Sektion „Intérêts Locaux“ richtet einen Appell an die Bonneweger Natur- und Wanderfreunde, an das Lehrpersonal, an Rentner und im allgemeinen an jeden Interessierten, ihr bei dieser Aufgabe mit Rat und Tat beizustehen. Der Einsatz lohnt sich.

F.F.

Journée Commémorative

Dimanche, le 10 octobre 1982 le pays entier commémorera le SOUVENIR INOUBLIABLE de ceux qui pendant les années de tourmente ont disparu, victimes des événements tragiques de la guerre 1939-1945.

Le comité de l'ENTENTE serait heureux de voir toutes les sociétés affiliées ainsi que la population de Bonnevoie s'associer à lui pour se recueillir devant le MONUMENT AUX MORTS!

Le Programme détaillé de cette journée sera communiqué en temps utile.

CALENDRIER DES PROCHAINES EDITIONS

No 11 Clôture rédactionnelle : 07/12/82
Distribution : 18/12/82



PÂTISSERIE – CONFISERIE – GLACES

D. Rubel-Fohl

BONNEVOIE

133, rue de Bonnevoie
Tél. 49 06 78

Spécialités: Petits fours
Pralines
Bâmkuch



MONUMENTS FUNERAIRES
GRANITS
MARBRES
CAVEAUX
FONDATIONS

MARCEL GELHAUSEN

LUXEMBOURG

235, rue de Cessange
Tél. 48 67 49 et 49 37 10

SIEMENS

*Wäschetrocknen
kein Problem mehr:*



SIWAMAT FLAUSCHTROCKNER

**Beratung und Verkauf
durch den Fachhandel**

Um Letzeburger
Versecherongsmaart
un der Spötzt!

d'Letzeburger Gesellschaft

 **LE FOYER**
2986 LUXEMBOURG

Hoffentlech Är Gesellschaft!

Gesellschaftssözt:

LETZEBUERG-KIIRCHBIERG
6, rue Albert Borschette
Tél. 43 74 37

LETZEBUERG-STADT
16, Bd Royal
Tél. 47 06 54

ESCH/ALZETTE
74-76, Bd Kennedy
Tél. 54 89 21

Mir sichen Agenten am ganze Land
Mir hun op vun 8.30 - 12.00 Auer
an vun 13.30 - 17.00 Auer



F.C. ARIS

1922
1982

60

BONNEVOIE

Programme de la Quinzaine Sportive

Lundi, le 23 août 1982 à 19h00 :

ARIS (vét.) — Red Black Pfaffenthal (vét.)

Mercredi, le 25 août 1982 à 19h00 :

ARIS (sen. rés.) — Blô Weiss Itzig

Vendredi, le 27 août 1982 à 19h00 :

ARIS (jun.) — Union Luxembourg (jun.)

Samedi, le 28 août 1982 :

Tournoi d'ouverture pour seniors

Eliminatoires: 15h30: Beggen — Union

17h15: Aris — Eischen

Dimanche, le 29 août 1982 :

Finales: 15h30: Finale des perdants

17h15: Finale des gagnants

Mardi, le 31 août 1982, à 17h00 :

Tournoi éclair pour cadets

participants: Avenir Beggen, CA Spora,
Union Luxembourg, F.C. Aris

Mercredi, le 1^{er} septembre 1982, à 14h30 :

Tournoi éclair pour poussins

participants: Avenir Beggen, CA Spora,
Union Luxembourg, F.C. Aris

Judi, le 2 septembre 1982, à 14h30 :

Tournoi éclair pour scolaires

participants: Avenir Beggen, CA Spora,
Union Luxembourg, F.C. Aris



Le Dimanche, 29 août 1982 à 10h00, une messe solennelle pour les membres vivants et défunts du F.C. Aris sera célébrée en l'église paroissiale de Bonnevoie. L'office religieux sera suivi d'une cérémonie commémorative au cimetière de Bonnevoie, où une gerbe de fleurs sera déposée sur la tombe de M. Jemp Deschler.

SCHULANFANG

Neu eingetroffen

Kordhosen und Salopetten

von 795,- Fr.

Salopetten in Jeans von 3-7 Jahre

475,- Fr.



Vitacryl Façade

pour façades au grand air
Peinture acrylique aux silicones

s'applique sur n'importe quelle façade dans n'importe quelles conditions - et... s'y accroche

Vitacryl

est respirant, fongicide, anti-bactérien et insensible aux alcalis
Vitacryl est hydrofuge.

Distributeur général pour le Luxembourg

Tous les travaux de peinture sont soigneusement exécutés par nous-mêmes à un prix très raisonnable

Entreprises: J.-P. Kertz, Bonnevoie

tél: 489640

bonnevoie 
3, rue du Cimetière (en face de l'église)

MERCI

Le comité de l'ENTENTE tient à remercier vivement toutes les sociétés qui par leur participation active resp. par leur appui financier ont contribué à la réussite totale de notre
BAL POPULAIRE

willy HEIN

IMMEUBLES

LUXEMBOURG 30, RUE GOETHE
TELEPHONE 2 92 91
102, RUE DES MARAICHERS
TELEPHONE 43 20 60

ACHATS
VENTES
LOCATIONS
EXPERTISES
ASSURANCES
GERANCES



TOUTES OPERATIONS
IMMOBILIERES

PROMOTION IMMOBILIERE

Maison NICKELS

107, rue de Bonnevoie

Tél. 48 02 81

Parkgelegenheit

„Gudde moien, wéi geet et Dir hei um Jubica ...“ dest waren déi Wierder déi mir während 10 Deeg héieren hun um 1. Internationalen Guiden- a Scoutscamp zu Betzdorf. Hei hun 3 500 Guiden a Scouten aus 26 Länner zesumme campéiert. Ennert hinnen och 21 Bouneweger Guiden „Ste Irmine“, 26 Scouten „St Louis“ an 16 Scouten vun der FNEL.

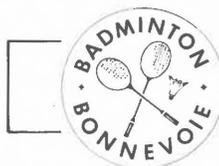


De Camp war gudd organiséiert an esou gouf nierwt dem aldeeglechen Dageslaf, wéi Kachen, Spullen, Raumen asw. nach vill Aktivitéiten gebueden. D'Guiden a Scouten konnten esou z.B. an den Ateliers vill nei Techniken léieren, ewéi Makrame, Keramik, Batik, Kerze machen, Tissage oder Folklore, Expression Corporelle, Photographie, Informatik, Elektronik, Radio, asw.

Och stong een Hike um Programm: Hei waren d'Guiden an d'Scouter während 24 Stonnen fort vum Camp. Sie hun ennerwee am Freien oder an enger selwergebauter Hütt geschlof. Beim „Rallye-Explo“ hun sie d'Stadt Letzeburg kennegeléiert. Fir eis auslännesch Frenn gouf et eng Busfahrt durch d'Land. Um Chantier B.A. (Bonne Action) goufen Verkéiersschelcher gemolt an uschléssend goufen Verkéiersgärt a Schoulhäff ageriecht an 10 verschiddenen Urtschaften. Nierwt desen Aktivitéiten war dann nach eng Ufanks- an Ofschlusszeremonie, e Wichtel-Wöllef dag (1.000 Wichtel a Wöllef hun een Dag ennert dem Motto „Mam Daum durch d'Welt“ zesumme mat hieren méi groussen Frenn verbruecht), eng Kirmes asw. Um Kirmesdag, zugleich de Besuchsdag hun iwer 10000 Gäscht eis besicht. Et waren net nemmen Elteren a Frenn vun de Guiden a Scouten, mee och ganz vill Leit déi durch d'Reklam vun der Press sech dese Camp wollten vu méi no ukucken. Schlieblech hatte mir nach nie ee Camp hei zu Letzeburg deen des Ausmooss hat. Hei e puer Zuelen, déi iech weise sollen, wat et héscht e Camp fir 3500 Leit ze organisieren. Et goufen verbraucht: 38700 Stécker Uebst, 36638 Eer, 30645 l Mellech, 20000 kg Brout, 6913 kg Fleesch, 22000 m Bauholz, 6000 m Laten, 2400 m Kabel, 1500 m Rouer, 175 Wasserkrinn, asw. asw.

Als Ofschloß, de Motto vum Camp a vum kommende Guiden/Scoutsjoer ass „Guidissem/Scoutissem, fir eng besser Welt“. Et ass verständlech, daß 3500 Guiden a Scouten, déi während e puer Deeg zesummen um Jubica waren, d'Welt kaum verännere kennen. Et goufen grad hei vill Méiglechkeeten gebueden fir ob dest Ziel hin ze schaffen, z.B. dem Noper nolauschteren a versichen hien ze verstoen, Stréit verhenneren, gud Laun hun, hellefen an deelen. Mee dest soll net nemmen de Motto vun de Guiden a Scouten sin. Wät mengt Dir ?

Monique a Myriam



BADMINTON CLUB

BADMINTON CLUB BONNEWEG setzt auf die Jugend

Konnte in den beiden vergangenen Jahren der BCB jeweils die Meisterschaft an erster Stelle beschließen, so geht die 1. Mannschaft diesmal nicht als Favorit in die neue Saison. Die beiden Dänen Madsen und Eskildson sind aus beruflichen Gründen in ihre Heimat zurückgekehrt und hinterlassen eine große Lücke.

Wenn schon ein erneuter Titelgewinn problematisch scheint, so gilt doch ein Platz unter den ersten Drei als Ziel. Die 2. Mannschaft wird versuchen, den Abstieg aus der obersten Klasse zu vermeiden. Um diese Ziele zu erreichen setzt der BCB voll auf den Nachwuchs.

Wie groß der Ehrgeiz ist, beweist die außerordentlich gewissenhafte Vorbereitung. Die Jugendspieler Colette Christnach, Dany Croisé und Patrick Riehl haben im Juli an einem Lehrgang im Badminton-Mekka Dänemark teilgenommen. Colette Christnach und Dany Croisé werden außerdem Ende August während einer Woche die Sommerschule des europäischen Verbandes in Wien besuchen. Hier treffen sich aus den 24 Mitgliedsländern der EBU je 2 Teilnehmer zum gemeinsamen Training.

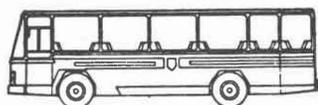
Aber auch die älteren Spieler werden nicht geschont: nach einem Lehrgang unter Leitung des mehrmaligen indischen Meisters Anil Pradhan, wird sich der ganze Club in einem Wochenend-Lehrgang in Belgien vorbereiten.

Aber auch auf organisatorischem Gebiet hat sich der BCB manches vorgenommen. Nach dem Erfolg vom letzten Jahr muß die 5. Auflage des internationalen NEUJAHRSTURNIERS zum Jubiläum natürlich etwas Besonderes bieten. Die Vorbereitungen sind bereits angelaufen und es wird mit etwa 250 Teilnehmern aus mehreren Nationen gerechnet.

Als Höhepunkt der Saison ist eine 8-tägige Auslandsreise mit mehreren Spielen und Turnieren geplant.

Pour vos vacances et vos voyages

soc. des anc. ets.



**autocars
emile frisch**
s. à r. l.

5, rue Jules Fischer
LUXEMBOURG
Tél. 48 26 10 - Télex 1740

Billets avions, chemin de fer, etc.,
une seule adresse :

**VOYAGES
4 SAISONS**

11, Avenue de la Liberté
LUXEMBOURG
Tél. 21 18 88 et 2 25 73
Télex 1857

ENTENTE DES SOCIÉTÉS DE BONNEVOIE

STATUTEN

I. EINLEITUNG

Art. 1. Am 29. April 1952 haben sich die Vereine der Ortschaft Bonneweg zu einer Gemeinschaft zusammengeschlossen, unter dem Namen „Entente des Sociétés de Bonnevoie“.

Art. 2. Die Vereinigung hat ihren Sitz in Bonneweg.

II. ZWECK DER VEREINIGUNG

Art. 3. Zweck der „Entente“ ist die Pflege des guten Einvernehmens und der Solidarität zwischen den einzelnen Vereinen und die Förderung der gemeinsamen Interessen.

III. MITGLIEDSCHAFT

Art. 4. Mitglied werden kann jeder Bonneweger Verein, dessen Hauptaktivität kultureller, sportlicher oder geselliger Natur ist. Vereinigungen, deren Hauptaktivität politischer, religiöser, philosophischer oder gewerkschaftlicher Natur ist, können nicht Mitglied werden.

Art. 5. Die Aufnahme neuer Mitglieder geschieht provisorisch durch den Vorstand; sie wird definitiv durch Beschluß der Generalversammlung.

Art. 6. Die Autonomie der angeschlossenen Vereine bleibt unangetastet und die „Entente“ versagt es sich, auf irgendwelche Weise in die internen Vereinsangelegenheiten einzugreifen.

Art. 7. In politischer und religiöser Beziehung verhält die „Entente“ sich neutral.

Art. 8. Jeder angeschlossene Verein verpflichtet sich durch seinen Beitritt zu einem Jahresbeitrag, welcher jedes Jahr von der Generalversammlung festgelegt wird, und welcher zu Beginn des Jahres zu Händen des Kassierers zu entrichten ist.

Art. 9. Ausschluß aus der Entente kann erfolgen:

- durch freiwilligen Austritt,
- durch den Vorstand, falls der Verein, trotz schriftlicher Aufforderung seinen Jahresbeitrag nicht entrichtet; der Ausschluß wird dem offiziellen Korrespondenten und dem Präsidenten des betreffenden Vereins schriftlich mitgeteilt,
- durch die Generalversammlung im Falle groben Verstoßes gegen Ziele und Statuten der Entente. Das Einberufungsschreiben der Generalversammlung muß den Aufschluß-Antrag erwähnen und dem in Frage stehenden Vereine ist Gelegenheit zu bieten, sich zu rechtfertigen.

Aus Platzmangel werden die Statuten in der nächsten Ausgabe fortgesetzt.



Résultats de la saison 1981/1982

A – sur le plan fédéral

I CHAMPIONNATS NATIONAUX DE GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

Championnats par équipes – TOURNOI NATIONAL

1. GYM – Dames
1. GYM – Fillettes

Championnats individuels

- | | |
|--------------------------|---------------------------------|
| Catégorie Nationale A | 5. Rehlinger Nicole |
| Catégorie Juniors | 4. Colling Solange |
| Catégorie Cadettes | 2. Maller Claudine |
| Catégorie Jeunes Espoirs | 5. Thill Pia, 7. Brever Chantal |

FINALES AUX ENGINES

- | | |
|--------|---------------------|
| Saut | 3. Rehlinger Nicole |
| Barres | 6. Rehlinger Nicole |
| Poutre | 5. Rehlinger Nicole |
| Sol | 2. Rehlinger Nicole |

MINI – Championnats

3. Rehlinger Rachel

II CONCOURS DE SPORTS GYMNINIQUES – DAMES

Classement par équipes

1. GYM

Classement individuel – Palmarès des As

1. Rehlinger Nicole, 5. Kiesch Joëlle, 6. Hoscheit Sonny, 9. Colling Solange

Classement par épreuves

- | | |
|-----------------|--|
| Saut | 1. Rehlinger Nicole, 2. Kiesch Joëlle, 6. Colling Solange |
| Barres | 4. Colling Solange, 5. Rehlinger Nicole |
| Poutre | 3. Rehlinger Nicole, 5. Kiesch Joëlle, 7. Colling Solange |
| Sol | 1. Rehlinger Nicole, 7. Kiesch Joëlle, 8. Colling Solange, 9. Hoscheit Sonny |
| Saut Hauteur | 1. Hoscheit Sonny, 8. Kiesch Joëlle |
| Saut Longueur | 5. Simon Conny, 7. Kiesch Joëlle |
| Lancement Poids | 1. Marteling Maryse (nouv. rec. 10,30 m), 2. Rehlinger Nicole, 4. Hoscheit Simone, 7. Hoscheit Sonny |
| Lancement Balle | 1. Harnack Rita, 4. Joseph Lynn |
| Course 400 m | 3. Rehlinger Nicole |
| Course 80 m | 3. Hoscheit Sonny, 8. Colling Solange |

Classement par équipes – FILLETES

4. GYM

Classement individuel – Palmarès des As

8. Maller Claudine

B – sur le plan régional

CHALLENGE DU CENTRE – par équipes

- | | |
|----------|----------------------|
| DAMES | 1. GYM I – 3. GYM II |
| FILLETES | 1. GYM I – 3. GYM II |

CHAMPIONNATS INDIVIDUELS DU CENTRE DE GYMNASTIQUE ARTISTIQUE

- | | |
|--------------------------|---|
| Catégorie Régionale | 1. Reding Dorothy
(championne du Centre) |
| | 2. Rehlinger Nicole |
| Catégorie Juniors | 2. Colling Solange |
| Catégorie Cadettes | 1. Maller Claudine |
| Catégorie Jeunes Espoirs | 3. Thill Pia, 4. Brever Chantal, 5. Segovia Francesca |
| Catégorie Minis | 2. Mehlinger Rachel |

C – GRAND PRIX MONOPOL SCHOLER

1. GYM

KAUFT BEI UNSERN INSERENTEN

SELF-SERVICE

Epicerie TRIERWEILER



BONNEVOIE
131, rue de Bonnevoie
Téléphone 48 25 94

ERÖFFNUNG

Ein Eröffnungsgeschenk
für jeden Kunden

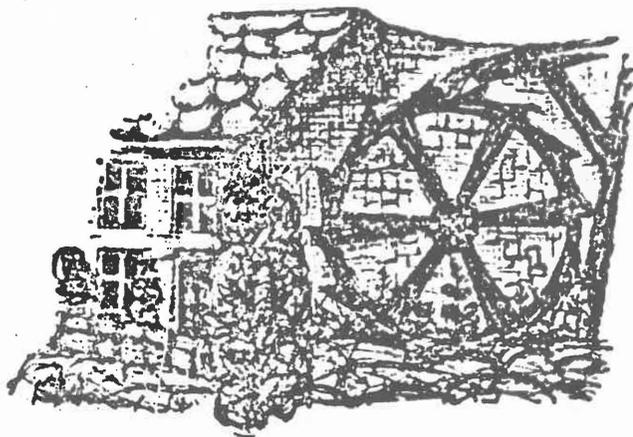
Donnerstag
26.8.'82 9⁰⁰
Uhr



TEXTILES
Meyer
Paul MEYER-WAGENER
Telefon 489181
17. rue des Gaulois
BONNEVOIE

Auberge de Gantenbeinsmillen

La Terrasse - La Brasserie - Le Restaurant - L'Auberge -
La Détente - Menu du Jour - Cuisine Bourgeoise -
La Salle de Banquets - Les Piscines - Les Loisirs - Le Repos



A Luxembourg-Itzig
à 2 km du Centre-Ville
dans la Vallée de l'Alzette
en pleine forêt

Accès par Bonnev. - Rue P. Krier

Ouvert tout les jours de 10 à 1 hrs -
Téléphone 43 53 13

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

NUETSMARSCH

E Samschdeg, den 2. Oktober organiséiert d'Entente hiren 2. Nuetsmarsch.

Rendez-vous : Bouneweg - Place du Parc ëm 19.45 Auer.

Départ : Bouneweg - Place du Parc ëm 20.00 Auer.

Dauer : Zirka 2 Stonnen.

Parcours : Uelzechtall.

Arrivée : Géint 22.00 Auer am Chalet vun der Cité Nic. Krier. - Fir lessen an Gedrenks ass beschtens gesuert. - Duerno Amusement.

Frais : 100 Frank pro Persoun. - Et sin abegraff eng Portiou Spaghetti an eng Consommation.

Umeldung : D'Vereinsmembere solle sech bei hirem Comité mellen.

Déi âner Leit, duerch Iwwerweisung vun 100,- Frang op den CCP No 204-10 vun der Entente oder duerch Umeldung bei engem Comitésmember vun der Entente

Leschten Délai : 27. September.

Jidderén ka matmächen, individuell oder a Gruppen.

Wichtig : Zolidd Schong undoen an eng Täschelucht matbrennen.



SOCIÉTÉ DU CHIEN DE POLICE ET DE GARDE

Am Samstag, den 26. Juni 1982 gelang der Challenge J.P. Stomp in der Klasse I zur Austragung, der nach Düdelingen, Esch/Alzette, Bonneweg und Scheidgen, dieses Jahr vom Verein Neudorf gewonnen wurde.

Am Sonntag, den 27. Juni 1982 wurde dann die Coupe du Club in den Klassen II + III ausgetragen.

Klassement der Klasse I

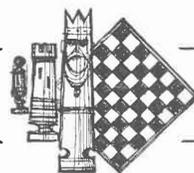
Hundeführer	Hund	Verein	Punkte	Note
Weber M.	Zorro	Neudorf	186	Excellent
Bley J.	Arno	Dudelange	182	Excellent
Concales J.	Arow	Tétange	181	Excellent
Poupart D.	d'Zascha	Neudorf	179	Très Bon
Wilmes N.	Asco	Mamer	177	Très Bon
Fernandes C.	Fenny	Bonnevoie	166	Très Bon
Muller E.	Barry	Esch/Alzette	161	Très Bon
Steffen N.	Cillia	Mamer	160	Très Bon
Pescheux F.	Daro	Esch/Alzette	159	Bon
Mamer M.	Akim	Tétange	158	Bon
Birchem V.	Rex	Esch/Alzette	129	Bon
Weber B.	Gray	Bonnevoie	120	Bon
Pettinger H.	Jango	Bonnevoie	57	Bon

Challenge J.P. Stomp

1. Weber-Poupart	Neudorf	365
2. Concales-Mamer	Tétange	339
3. Wilmes-Steffen	Mamer	337
4. Muller-Pescheux	Esch/Alzette	320
5. Fernades-Weber	Bonnevoie	286

Coupe du Club am 27. Juni 1982 - Klasse II

Gudendorf P.	Chuck	Diekirch	184	Excellent
Rancitelli E.	Nango	Esch/Alzette	179	Très Bon
Reding A.	Rudi	Gasperich	144	Bon
Mousel P.	B'King	Belvaux	142	Bon



Cercle d'Echecs „GAMBIT“

OMNISPORTHALLE - BONNEWEG

Generalversammlung am 3. September 1982 um 20 Uhr.

Training: Jeden Freitag ab 20 Uhr.

Schachkurse und Aufnahme neuer Mitglieder: Jeden Freitag ab 19.30 Uhr.

Internationales Schachturnier von Luxemburg

Vom 4. bis 12. September jeden Tag von 14 bis 19 Uhr im Nationalen Sportinstitut (INS) in Luxemburg-Fetschenhof.

Es ist das 3. Turnier unseres Landes welches vom Internationalen Schachverband ausgewertet wird. Die beiden vorhergehenden Turniere (1971 und 1980) wurden ebenfalls vom Schachklub „GAMBIT“ organisiert.

Der Eintritt ist frei.

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Théo EWEN

BONNEVOIE

25, rue Pierre Krier - Tél. 48.30.67

Montres :

TISSOT - PEQUIGNET - OLMA

Coupe du Club am 27. Juni 1982 - Klasse III

Reyter C.	Nirko	Dudelange	192	Excellent
Erpelding Th.	Zorro	Steinfort	189	Excellent
Fox N.	Zorro	Kayl	188	Excellent
Felten A.	Panther	Rumelange	187	Excellent
Sintges J.P.	Zar	Pétange	183	Excellent
Mondot J.	Xappa	Gasperich	177	Très Bon
Deloos N.	Akim	Esch/Alzette	172	Très Bon
Nimax N.	Alf	Gasperich	167	Très Bon
Grau Sam	d'Jango	Bonnevoie	135	Très Bon

Für den Verein Bonneweg war es zum ersten Mal eine Rekordzahl an Hundeführern mit ihren Hunden.

COULEURS Steffen

BONNEVOIE - 46, rue Pierre Krier - Tél. 48.28.72

Entreprise de peinture

Grand choix en papiers-peints
Revêtement de sol - Tapis
Hobby, Jouets, Articles d'outillage

Encadrements et Passe-Partout
en tous genre

Tous les articles pour les artistes
Exposition permanente
de tableaux d'art



PARKING



d'KOOPERATIV BOUNEWEG

invite'ert all Bouneweger, Kirmessamschdeg, den **28. August** op hier

grouss **VENTE-CHOC** virum Geschäft.
Kommt a **loosst** lech iwerraschen

Dén Dag krid Dir Uebst a Geme'ss, Campari, Roude Wein,
Mousel's Be'er, Coca-Cola, Fanta, Sprite, Whisky, Brandy, Dash, Lenor,
Arachiden Ueleg, Thüringer a.s.w. zou dénen niddrigsten netto Praisser.

Ausserdem offre'eren mir lech vum **26. August bis de 4. September**,
zou dénen gönschtegste Praisser folgend Artikelen am Geschäft:

Vin Rouge de Table „Monmerl”	2 bout. 0.75 l.	98.-
Bière Mousel	Six Pack 0.33 l.	62.-
Brandy Napoléon VSOP 40°	bout. 0.70 l.	150.-
Whisky „Blue Star” 40°	bout. 0.70 l.	195.-
Jus de Pommes „Jaffa”	le litre	24.-
Vittel Magnum	1,5 l. le carton de 12 bout.	155.-
Café Jacqmotte Moka	paquet 250 gr	69.-
Graisse Resi	paquet 1 kg	68.-
Riz Uncle Bens	paquet 1 kg	59.-
Papier de Toilette „Domex”	paquet 12 roul.	89.-
Miel Langnese	verre 500 gr	59.-
Pâtes „Birkel”	paquet 250 gr	14.-
Champignons „Blanchaud”	Hôtel ½	32.-
Riesling Nussbaum Vin classé - Wormeldange	bout. 0.70 l.	110.-

An op dese Praisser, nach Er Ristourne am Enn vum Joer.